

Art. 2. In artikel 122 van het Boswetboek, gewijzigd bij artikel 1 van het decreet van 26 november 1987, worden de woorden "rijwielen of ski's" tussen de woorden "bromfietsen" en "van de schuldige" ingevoegd.

Art. 3. § 1. De artikelen 165, 166 en 170 van het Boswetboek worden opgeheven vanaf de inwerkingtreding van dit decreet.

§ 2. Artikel 169 van het Boswetboek wordt met het volgende punt aangevuld :

"5° Voor de in titel XIV bedoelde overtredingen, als de overtreder een kap- of uitdelingswerktuig of een wapen bij zich heeft, of als de overtreding tussen 1 maart en 30 juni wordt begaan."

Art. 4. Titel XIV "Toelagen van het Waalse Gewest" wordt Titel XV van het Boswetboek.

Artikel 185 wordt artikel 200 van hetzelfde Wetboek.

Art. 5. Dit decreet wordt van kracht op 1 januari 1996.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 16 februari 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek,
Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 95 — 1242

[C — 27204]

**23 MARS 1995. — Décret portant assentiment du Protocole au Traité de l'Antarctique
relatif à la protection de l'environnement, de ses Appendice et Annexes I, II, III, IV et V,
faits à Madrid le 4 octobre 1991 (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement, son Appendice et ses Annexes I, II, III, IV et V, faits à Madrid le 4 octobre 1991, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 23 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique,
de l'Emploi et de la Formation professionnelle,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) Session 1994-1995

Document du Conseil, 320 (1994-1995) N° 1. — Rapport oral.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 10 mars 1995. — Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 95 — 1242

[C — 27204]

**23. MÄRZ 1995. — Dekret zur Zustimmung des am 4. Oktober 1991 in Madrid
ausgestellten Umweltschutzprotokolls zum Antarktis-Vertrag
sowie seines Anhangs und seiner Anlagen I, II, III, IV und V (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel. Das am 4. Oktober 1991 in Madrid ausgestellte Umweltschutzprotokoll zum Antarktis-Vertrag sowie sein Anhang und seine Anlagen I, II, III, IV und V werden uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 23. März 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung,
der Beschäftigung und der Berufsbildung,
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,
B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,
A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

(1) Sitzungsperiode 1994-1995

Dokumente des Rates 320 (1994-1995) Nr 1.

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 10. März 1995.— Diskussion - Abstimmung

VERTALING

N. 95 — 1242

[C — 27204]

**23 MAART 1995. — Decreet
houdende goedkeuring van het Protocol betreffende milieubescherming bij het Verdrag inzake Antarctica,
van het Aanhangsel en de Bijlagen I, II, III, IV en V ervan, gedaan te Madrid op 4 oktober 1991 (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Protocol betreffende milieubescherming bij het Verdrag inzake Antarctica, het Aanhangsel en de Bijlagen I, II, III, IV en V ervan, gedaan te Madrid op 4 oktober 1991, zullen volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 23 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek,
Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) Zitting 1994-1995

Stuk van de Raad, 320 (1994-1995) Nr 1. — Mondeling verslag

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 10 maart 1995. — Bespreking - Stemming.